



INDEL WEBASTO MARINE S.r.l.

Zona Artigianale s/n

47866 Sant'Agata Feltria (RN) - ITALY

Tel.: +39 0541 848030 - Fax: +39 0541 848563

www.indelwebastomarine.com

info@indelwebastomarine.com

MADE IN ITALY BY



DRAWER 150L - 12V

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
INSTRUCTIONS FOR USE
BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO
GEbruikSAANWIJZING
INSTRUKTIONER TIL BRUG



Recommandations: Lisez les instructions et les indications de sécurité avant d'utiliser l'appareil

GÉNÉRALITÉS

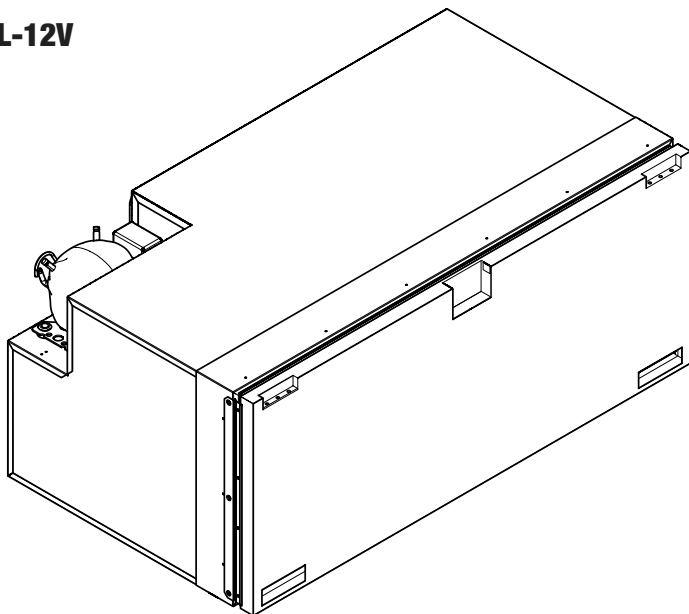
Les réfrigérateurs Isotherm sont garantis de hautes performances et de fiabilité. L'alimentation en 12V leur confère une grande souplesse d'utilisation. La source d'énergie utilisable peut en effet être aussi bien la batterie, un transformateur qu'un panneau photovoltaïque.

Dotés d'un compresseur totalement hermétique, ils garantissent une consommation d'énergie et un niveau de bruit minimes. Tous les modèles sont extrêmement faciles à installer. Ils sont en mesure de fonctionner correctement y compris montés inclinés à 30°. Pour garantir le meilleur fonctionnement du réfrigérateur dont vous avez fait l'achat, nous vous prions de bien vouloir respecter les recommandations générales ci-dessous:

- Ouvrir inutilement la porte du réfrigérateur augmente la consommation d'énergie.
- Une bonne ventilation du compresseur et de l'unité de condensation réduit la consommation d'énergie et assure un bon rendement de l'appareil.
- Le circuit électrique du véhicule doit être en bon état. Veiller à contrôler régulièrement les batteries et leur niveau de charge. Respecter scrupuleusement les instructions relatives à la section des câbles électriques et au branchement des fusibles.
- Veiller à ce que la partie interne du réfrigérateur soit bien propre et sèche. Éliminer l'éventuelle eau de condensation s'accumulant dans le bac situé sous le compartiment congélateur.
- Dans le cas où le réfrigérateur ne serait pas utilisé pendant une longue période, par exemple pendant les mois d'hiver, maintenir la porte entrouverte façon à garantir son aération.

FRANÇAIS

DRAWER 150L-12V



Notice

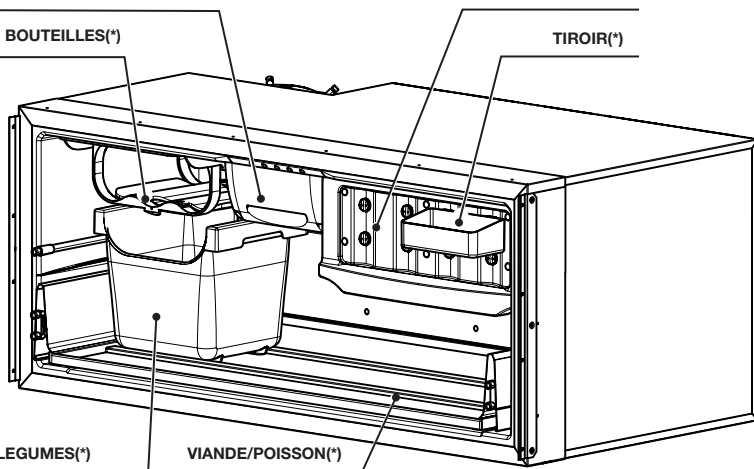
Éviter d'installer le réfrigérateur à proximité d'une source de chaleur non fixe (chauffage portable, par exemple)

TIROIR FROMAGES(*)

FREEZER

PORTE BOUTEILLES(*)

TIROIR(*)



TIROIR LEGUMES(*)

VIANDE/POISSON(*)

(*)EN OPTION

Pour les dotations en option contactez le Service Center Isotherm

MONTAGE

Les réfrigérateurs de la gamme Drawer sont prévus pour un montage encastré.
La fixation peut s'effectuer sur la bande avant en tôle.

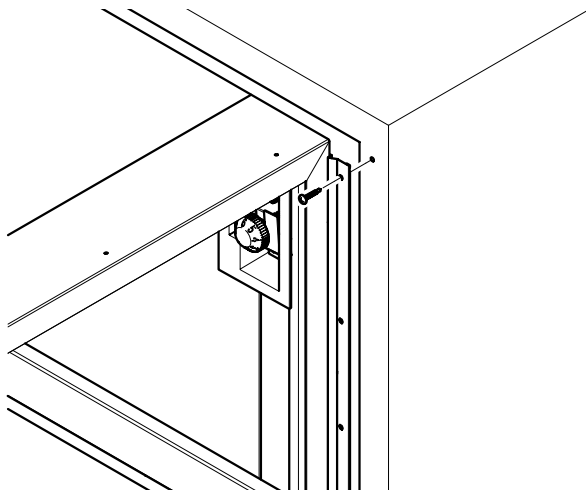


Fig. 1

Il est très important que l'unité de refroidissement composée du compresseur et du condenseur soit bien ventilée et que l'air froid puisse entrer et sortir du bas vers le haut. Il est nécessaire d'assurer une ventilation suffisante pour l'unité de refroidissement.

Les ouvertures pour l'air d'admission et de sortie doivent avoir une section libre au moins de 200 cm² (voir système de ventilation dans les images 2-3).

Fig. 2

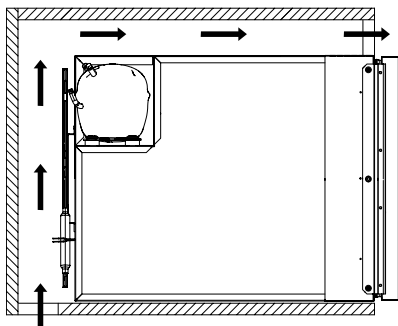
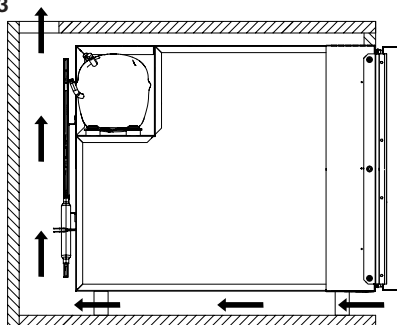


Fig. 3



FRANÇAIS
SYSTEME ELECTRIQUE

Pour le fonctionnement du réfrigérateur avec la batterie du véhicule, faites référence au manuel d'utilisation du fabricant du véhicule.

CIRCUIT ÉLECTRIQUE: FONCTIONS ET CARACTÉRISTIQUES (POUR BATTERIE AUXILIAIRE)

L'unité de contrôle du compresseur est un appareillage électronique dont la fonction est de commander le moteur du compresseur, d'effectuer tous les contrôles et d'assurer les protections électriques du système. Ses caractéristiques principales sont les suivantes:

Protection de la batterie avec arrêt automatique du compresseur lorsque la tension d'alimentation a atteint le seuil minimum (cut out).

Le compresseur se remet automatiquement en marche une fois que les valeurs de tension normales ont été rétablies (cut in).

TABLEAU RELATIF AUX TENSIONS DE PROTECTION DE LA BATTERIE

ALIMENTATION	CUT OUT	CUT IN
12 V	9,5 V	11 V

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Lors du branchement du réfrigérateur, il est important de veiller à tenir compte des informations et instructions suivantes:

- 1) Réaliser les lignes d'alimentation à l'aide de câbles de section appropriée (voir tableau ci-dessous), si possible sans jonction sur les conducteurs pour éviter les éventuelles chutes de tension.
- 2) Dans le cas où les caractéristiques du circuit électrique du véhicule seraient insuffisantes ou que le circuit ne serait pas dimensionné pour le réfrigérateur, il est recommandé de brancher ce dernier directement à la batterie.
- 3) La charge de rupture des éventuels interrupteurs ne doit pas être inférieure à 20 A.
- 4) S'assurer du respect des polarités: brancher le câble rouge à la borne du positif (+) et le câble noir à la borne du négatif (-).
- 5) Protéger la ligne d'alimentation à l'aide d'un fusible de 15 A.



Attention!

l'utilisation de câbles de section non appropriée peut entraîner l'arrêt du compresseur quand bien même la batterie serait chargée.

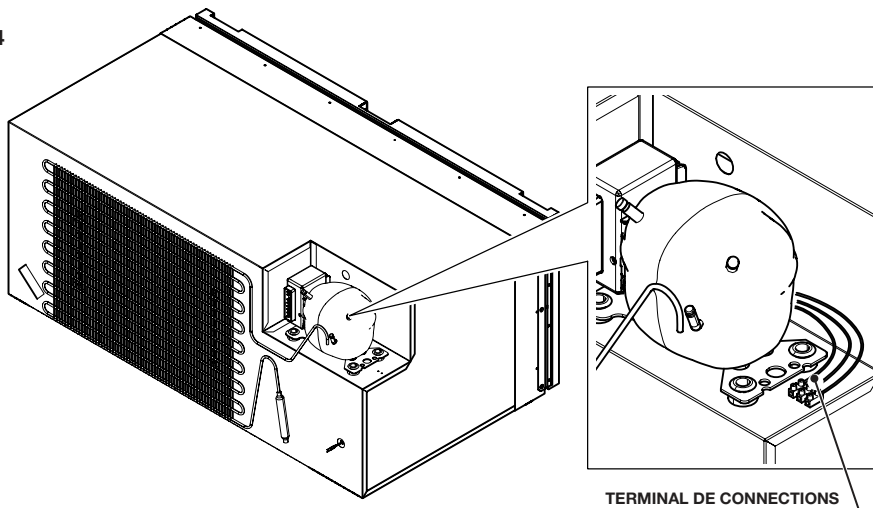
Section câbles mm ²	Longueur maximum de câbles (m)
	12V
2,5	2,5
4	4
6	6
10	10



Attention!

Ne jamais brancher des câbles électriques dénudés et veiller à toujours faire usage de connecteurs de taille adaptée à la section du câble utilisé.

Fig. 4

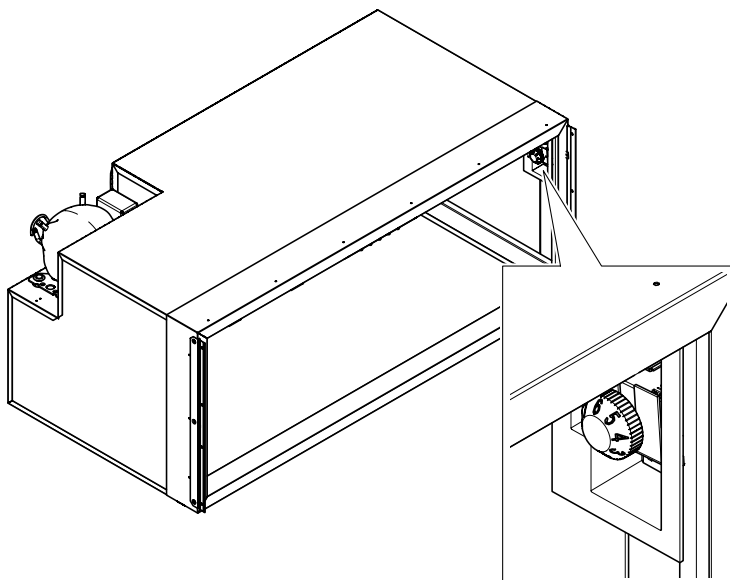


FRANÇAIS
RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE INTERNE

Les réfrigérateurs sont dotés d'un thermostat manuel. En le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre la température diminue et en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre la température augmente; le thermostat commande l'interrupteur on-off en position finale

Le bouton du thermostat se trouve à l'intérieur du réfrigérateur, sur la droite (voir image 5)

Fig. 5



REEMPLISSAGE

Éviter de placer dans le réfrigérateur des aliments chauds. Positionner les produits de façon à éviter les chocs et les ruptures durant la marche du véhicule. S'assurer que la porte est toujours fermée et limiter au maximum les temps d'ouverture.

DÉGIVRAGE

Il est nécessaire de procéder au dégivrage lorsque l'épaisseur de la couche de glace est supérieure à 4 mm. Placer le thermostat sur la position OFF. Durant le dégivrage, conserver aliments et boissons dans un lieu frais. Ne pas faire usage d'ustensiles métalliques pointus pour éliminer la glace ou le givre. Ne pas remettre en marche le réfrigérateur avant qu'il ne soit totalement dégivré et parfaitement sec. Veiller également à vider le bac présent sous le compartiment congélateur

ENTRETIEN



Attention!

Pour le nettoyage interne, faire usage d'eau tiède et d'un détergent non agressif. Lors des périodes durant lesquelles le réfrigérateur n'est pas utilisé, laisser la porte de ce dernier entrouverte. Ne pas laver les accessoires dans la lave vaisselle

NETTOYAGE

Nettoyer régulièrement l'intérieur du réfrigérateur à l'aide de bicarbonate de soude dissout dans l'eau tiède. Éviter dans tous les cas les produits abrasifs, les détergents et les savons ; après le lavage, rincer à l'eau propre et essuyer soigneusement.



Attention!

Si l'appareil n'est pas utilisé, nettoyer et essuyer soigneusement l'intérieur pour éviter la formation de moisissures et les mauvaises odeurs.

CONSEILS

En cas de non-fonctionnement ou de mauvais fonctionnement, avant de prendre contact avec un des centres d'assistance technique, s'assurer:

- a) de la présence de l'alimentation électrique.
- b) que la tension alimentant le circuit du réfrigérateur correspond à celle indiquée sur la plaque des données techniques.
- c) que les branchements ont été correctement effectués.
- d) que le condenseur à ailettes n'est pas bouché.
- e) que le groupe de réfrigération ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur permanente.
- f) que le fusible installé sur la ligne d'alimentation n'est pas grillé



Attention!

Le câble d'alimentation doit être remplacé seulement par du personnel technique qualifié et appartenant au réseau du Constructeur

Isotherm n'aura aucune responsabilité si les recommandations de ce mode d'emploi ne sont pas respectées.

ENGLISH


Warning: carefully read these instructions and the safety notices before using the refrigerator.

GENERAL INFORMATION

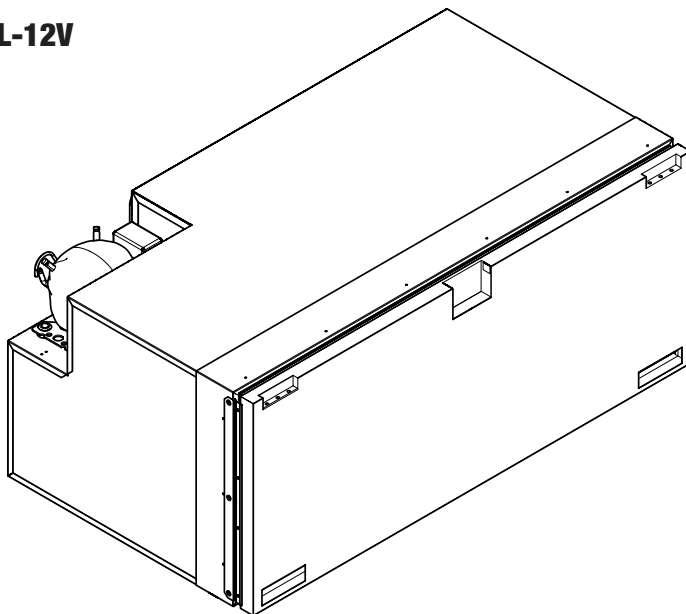
Isotherm refrigerators guarantee performance and reliability. The 12 VDC power supply makes them especially flexible. The power source can either be a battery, a transformer or a solar panel.

Provided with a totally watertight compressor, they offer a minimal power consumption and noise level.

All the models are extremely easy to install. This is not correct and need also to be correct in Italian version.

They can work while being tilted up to 30 deg for short term. In order to make sure that your Isotherm refrigerator works as efficiently as possible, please pay attention to the following general instructions:

- Opening the door of the refrigerator uselessly increases the waste of energy;
- For me the should not be yield but lifetime;
- T in the is missing. Routinely check the batteries and the charge level. Follow the instructions about the cable cross sections and the fuse connections strictly;
- Keep the inside of the refrigerator clean and dry. Remove any condensate water which might gather in the tray under the freezer compartment;
- Keep the door of the refrigerator slightly open in order to air it out if you do not use it for a long time, for example in winter.

DRAWER 150L-12V**Notice**

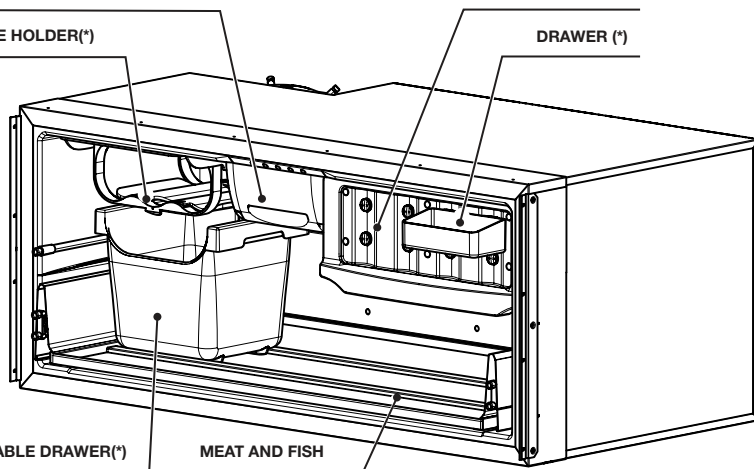
Do not install the refrigerator near heat sources (ex. portable heater).

CHEESE DRAWER(*)

FREEZER

BOTTLE HOLDER(*)

DRAWER (*)



VEGETABLE DRAWER(*)

MEAT AND FISH

(*) OPTIONAL PARTS

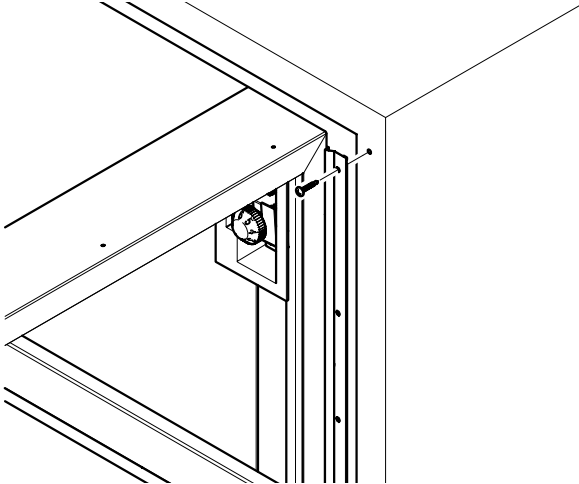
For the optional parts, contact the Isotherm Service Center

ENGLISH

ASSEMBLY

The refrigerators of the DRAWER range are pre-set for being assembled in a niche. Fastening can be done on the front plate band (see Fig. 1).

Fig. 1



It is very important for the refrigerating unit, consisting of the compressor and the condenser, to be well ventilated, with the cool air coming in from the bottom and going out from the top. You must ensure proper ventilation of the refrigerating unit. The air inlets and outlets must have a free cross section of at least 200 cm² (see ventilation diagrams in Fig. 2-3).

Fig. 2

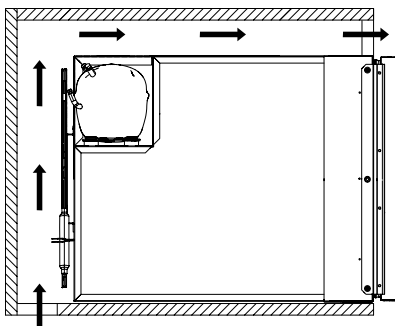
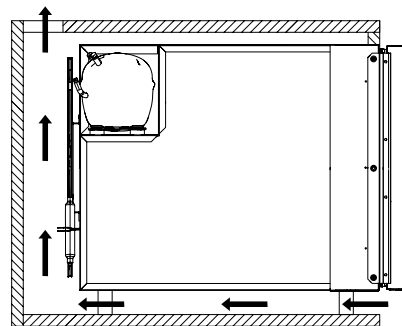


Fig. 3



WIRING SYSTEM

To operate the refrigerator on the vehicle battery , please refer to the instruction manual of the vehicle's manufacturer.

WIRING SYSTEM: FUNCTIONS AND FEATURES (WITH AUXILIARY BATTERY)

The electronic control unit of the compressor is an electronic equipment which controls the motor of the compressor, takes care about the system and protects the electrical components.

Its main features are the following:

Protection of the battery with automatic turning off of the compressor when the supply voltage reaches the minimum threshold (cut out)

The compressor will start up automatically again when the voltage goes back to normal values (cut in).

TABLE FOR BATTERY SAVER TRIPPING VOLTAGES

FEEDING	CUT OUT	CUT IN
12 V	9,5 V	11 V

ENGLISH

WIRING CONNECTIONS

When you connect the refrigerator, you must remember the following:

- 1) Use cables having the proper cross section (see table) to make the feeding lines. If possible, such cables should be without any joints on the leads which could lead to voltage drops.
- 2) If the wiring system of the vehicle is insufficient or not properly sized for the refrigerator, connect it directly to the battery without using intermediate wiring.
- 3) Any switches must have a breaking load not less than 20 A.
- 4) Make sure the polarity is right: connect the red cable to the positive terminal (+) and the black cable to the negative terminal (-).
- 5) Protect the feeding line with a 15 A fuse.



Warning

The use of cables having an insufficient cross section may lead to the compressor stopping even when the battery is charged

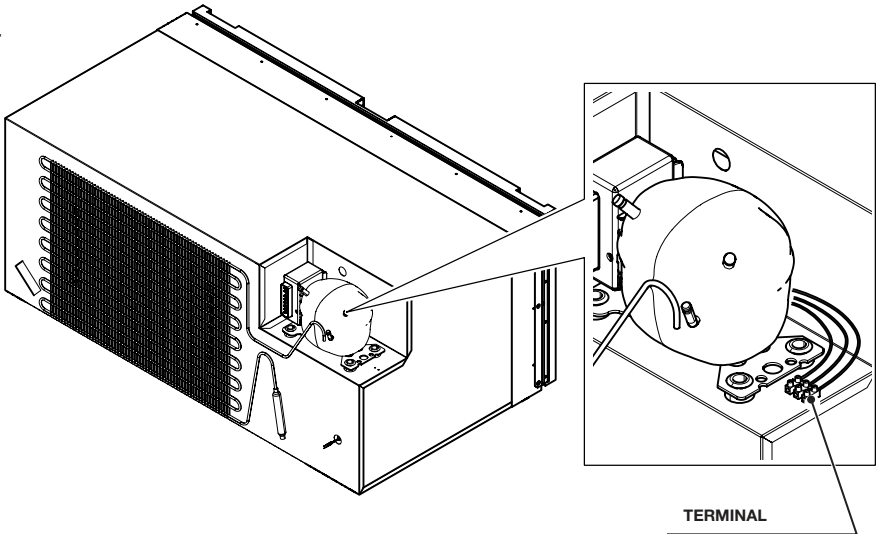
CROSS SECTION CABLES mm ²	MAXIMUM LENGTH OF CABLES in meters
	12V
2,5	2,5
4	4
6	6
10	10



Warning

Never Connect non insulated cables, and use only connectors of a size suitable to the cross section of the cable being used.

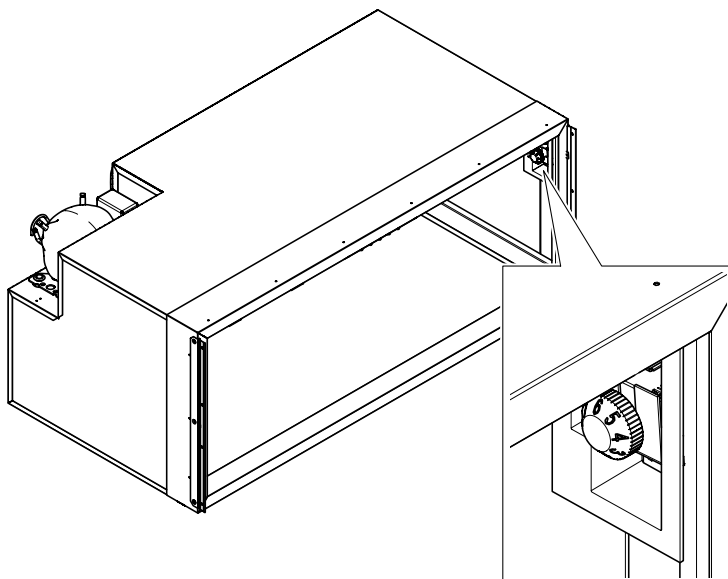
Fig. 4



SETTING THE INSIDE TEMPERATURE

The refrigerators are provided with a manual thermostat. Turn it clockwise to lower the temperature, and turn it counterclockwise to raise the temperature and activate the ON-OFF switch in its end position. The knob of the thermostat is located inside the refrigerator, on the right side, as shown in Fig. 5.

Fig. 5



ENGLISH

FILLING

Do not put hot food into the refrigerator. Place the products in a position where they do not hit each other or break while the vehicle is moving.

Make sure the door is always well closed, and reduce opening time to a minimum.

DEFROSTING

Defrosting must be carried out when the ice layer is thicker than 4 mm.

Set the thermostat at the OFF position. While defrosting, keep food and beverages in a cool place.

Do not use any sharp metal object to remove the ice or frost. Do not start the refrigerator up again until it is completely defrosted and dry. Also empty the main tray.

MAINTENANCE



Warning

Before every maintenance operation, disconnect the power supply from the main connector.

In case of refrigerator wrong operation, contact the Isotherm Service Center.

CLEANING

Periodically clean the inside of the refrigerator using sodium carbonate dissolved in lukewarm water.

Avoid using abrasive products, cleaners or soaps. After cleaning, rinse with fresh water and dry with care.

When you are not using the refrigerator, clean and dry its inside to prevent mould and bad smells formation.



Warning

Do NOT wash the refrigerator drawers and parts in a dishwasher.

USEFUL ADVICES

If the refrigerator does not work, or if it works wrongly, before referring to our after sales service, make sure that:

- a) power is not missing.
- b) the voltage which reaches the main connector is equal to the one shown on the label.
- c) the connections are correctly made.
- d) the ventilation grids are not obstructed.
- e) the refrigerating unit is not near a source of heat.
- f) the fuse mounted on the power line is not blown.



Warning

The power cable must be replaced only by qualified technical personnel and, in any case, by a service authorized by the manufacturer.

Isotherm disclaims any responsibility if the above instructions and conditions are not followed or not met.

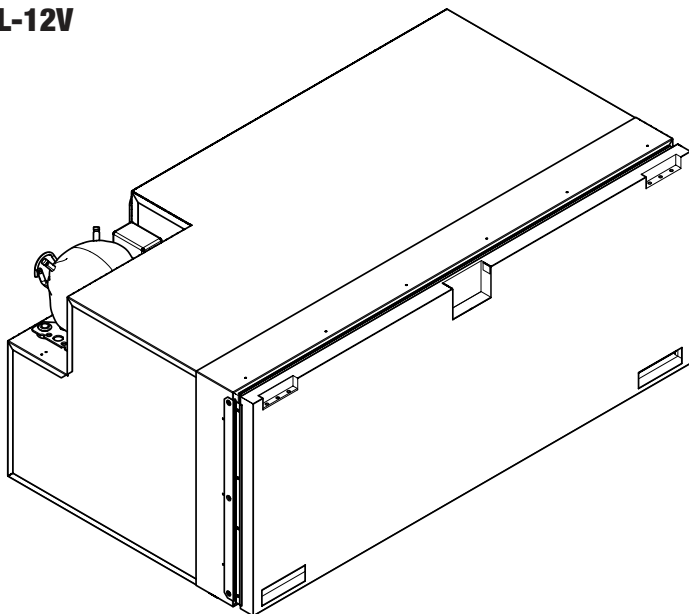


Achtung: Diese Anleitung und die Sicherheitshinweise gründlich lesen, bevor Sie den Kühlschrank in Betrieb nehmen.

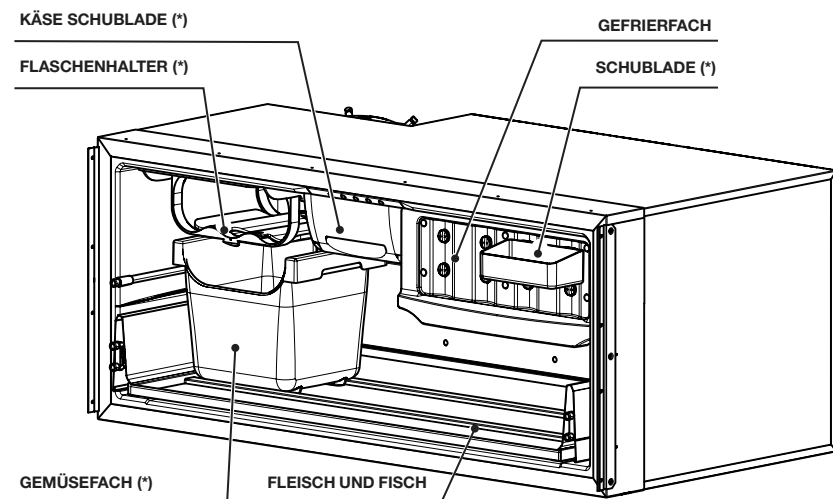
ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Isotherm Kühlschränke garantieren Leistung und Zuverlässigkeit. Die 12 VDC Stromversorgung macht diese besonders vielseitig. Die Stromversorgung kann entweder eine Batterie, ein Transformator oder ein Solarpanel sein. Ausgestattet mit einem völlig wasserdichten Kompressor, bieten Sie einen minimalen Stromverbrauch und einen kleinsten Geräuschpegel. Alle Modelle sind extrem einfach zu installieren. Sie können kurzzeitig betrieben werden mit einer Neigung von bis zu 30°. Um sicherzustellen, dass Ihr Isotherm Kühlschrank so effizient wie möglich arbeitet, beachten Sie bitte folgende allgemeine Richtlinien:

- Das unnötige Öffnen der Tür des Kühlschranks erhöht die Verschwendung von Energie;
- Eine gute Belüftung vom Kompressor und Verflüssiger der Anlage reduziert den Energieverbrauch und gewährleistet die Lebensdauer.
- Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung mit dem Bordnetz des Fahrzeugs in einem guten Zustand ist. Prüfen Sie regelmäßig die Batterien und den Ladezustand. Befolgen Sie genau die Anweisungen bezüglich der Kabelquerschnitte und der Sicherungen.
- Halten Sie das Innere des Kühlschranks sauber und trocken. Entfernen Sie das Kondenswasser, was sich in der Schale unter dem Gefrierfach sammeln könnte.
- Wenn Sie den Kühlschrank für längere Zeit nicht nutzen, halten Sie die Tür des Kühlschranks etwas geöffnet, um den Schrank zu lüften. Zum Beispiel im Winter.

DEUTSCH
DRAWER 150L-12V

HINWEIS

Installieren sie nicht den kühlschrank in der nähe von wärmequellen (zb ein mobiles heizgerät).

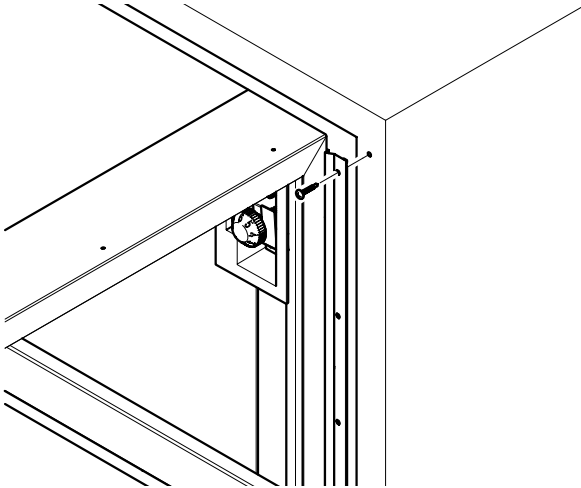

(*) OPTIONALES ZUBEHÖR

Für das optionale Zubehör, kontaktieren Sie bitte das Isotherm Service Center

MONTAGE

Die Kühlsystem des Drawers ist voreingestellt um in einer Nische montiert zu werden. Die Befestigung kann am Rahmen der Frontseite (siehe Abb. 1) durchgeführt werden.

Abb. 1



Es ist sehr wichtig für das Kühlaggregat, bestehend aus dem Kompressor und dem Kondensator, gut gelüftet zu werden, mit der kühlen Luft die von unten kommt und Oben wieder austritt. Sie müssen eine ausreichende Belüftung des Kühlaggregats sicherstellen.

Die Luftein- und Auslässe müssen mindestens einen freien Querschnitt von 200 cm² haben (siehe Lüftung Diagramme in Abb. 2-3).

Abb. 2

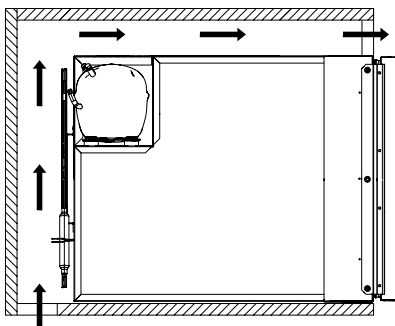
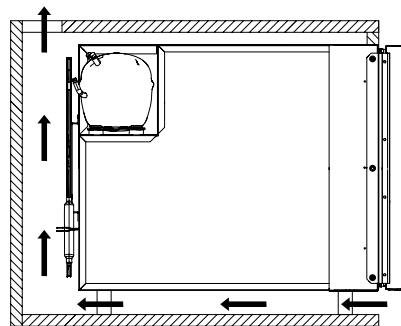


Abb. 3



DEUTSCH

VERKABELUNG

Wie der Kühlschrank mit der Fahrzeugbatterie betrieben werden kann, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Fahrzeug Herstellers.

VERKABELUNG: *FUNKTIONEN UND EIGENSCHAFTEN (MIT ZUSATZBATTERIE)*

Die elektronische Steuereinheit des Kompressors ist eine elektronische Einheit, die den Motor des Kompressors steuert, sich um das System kümmert und die elektrischen Komponenten schützt. Ihre wichtigsten Eigenschaften sind die folgenden: Der Schutz der Batterie mit automatischem Abschalten des Kompressors, wenn die Versorgungsspannung ein Minium erreicht hat (cut out). Der Kompressor schaltet sich automatisch wieder ein, wenn die Spannung auf ein normalen Wert (cut in) zurück gekommen ist.

TABELLE FÜR BATTERIEWÄCHTER NENNSPANNUNGEN

NENNSPANNUNG	CUT OUT	CUT IN
12 V	9,5 V	11 V

ANSCHLÜSSE

Wenn Sie den Kühlschrank anschließen, müssen Sie folgendes beachten:

- 1) Verwenden Sie Kabel mit dem richtigen Querschnitt (siehe Tabelle), um die Versorgungsleitungen zu installieren. Wenn möglich, sollten diese Kabel ohne Knotenpunkte in den Leitungen sein, da diese zu Spannungsabfällen führen könnten.
- 2) Wenn das Bordnetz des Fahrzeugs nicht ausreichend ist oder nicht richtig dimensioniert ist für den Kühlschrank, schließen sie dann den Kühlschrank direkt an die Batterie an ohne Zwischen-Verkabelung.
- 3) Alle Schalter müssen für nicht weniger als 20 A ausgelegt sein
- 4) Stellen Sie sicher, dass die Polarität richtig ist: Verbinden Sie das rote Kabel an den Pluspol (+) und das schwarze Kabel an den Minuspol (-).
- 5) Schützen Sie die Zuleitung mit einer 15 A Sicherung.



Achtung

Die Verwendung von Kabeln mit unzureichenden Querschnitt kann zum Abschalten des Kompressors führen, selbst wenn der Akku aufgeladen ist.

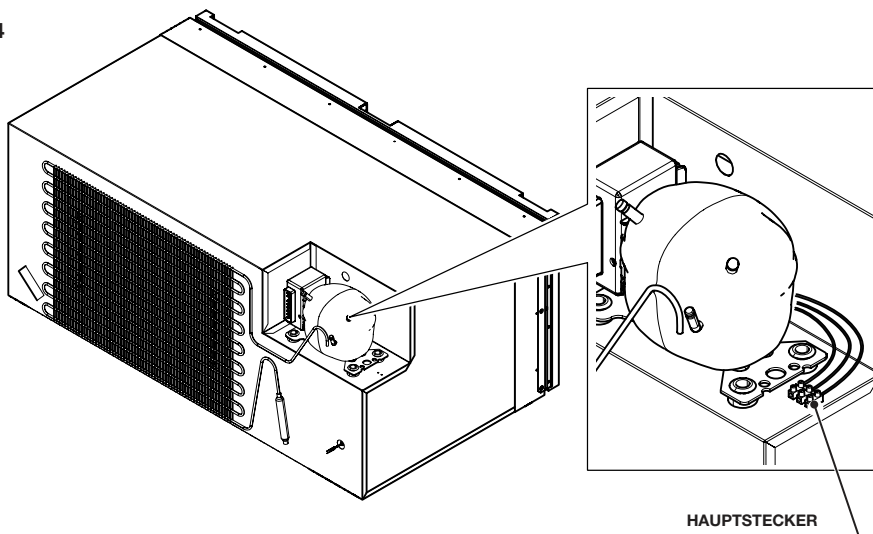
KABELQUERSCHNITT (mm ²)	MAXIMALE LÄNGE DER KABEL IN METER
	12V
2,5	2,5
4	4
6	6
10	10



Achtung

Niemals nicht isolierte elektrischen Drähte verwenden, und nur Stecker mit einer geeigneten Größe für den Querschnitt des Kabels verwenden

Fig. 4

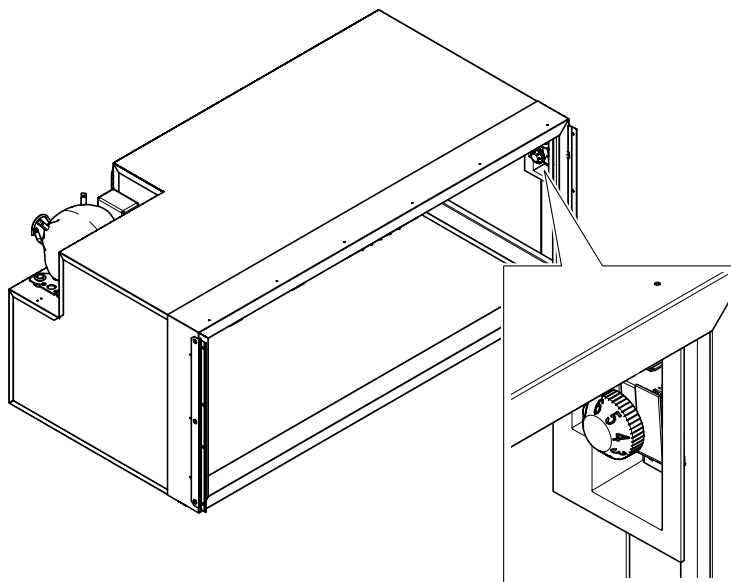


DEUTSCH

EINSTELLUNG DER INNENTEMPERATUR

Die Kühlschränke sind mit einem manuellen Thermostaten ausgestattet. Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu senken, und gegen den Uhrzeigersinn um die Temperatur zu erhöhen. In der Endposition aktivieren Sie den AN-AUS-Schalter. Der Drehknopf des Thermostats befindet sich innerhalb des Kühlschranks, auf der rechten Seite, wie in gezeigt in Abb. 5.

Fig. 5



FÜLLUNG

Stellen Sie keine warmen Speisen in den Kühlschrank. Legen Sie die Produkte in einer Position, wo sie sich nicht gegenseitig berühren oder zerschlagen können, während sich das Fahrzeug bewegt. Achten Sie darauf, dass die Tür immer gut geschlossen ist, und reduzieren Sie die Anzahl der Öffnungen auf ein Minimum.

ABTAUUNG

Das Abtauverfahren muss durchgeführt werden, wenn die Eisschicht dicker als 4 mm ist. Stellen Sie den Thermostat auf die Position AUS. Während des Abtauens, lagern Sie die Speisen und Getränke an einem kühlen Ort. Verwenden Sie keine scharfen Metallgegenstände, um das Eis oder Reif zu entfernen. Starten Sie nicht den Kühlschrank, bis er vollständig abgetaut und trocken ist. Leeren Sie auch das Hauptfach.

WARTUNG



Achtung

Vor jeder Wartung, trennen Sie den Hauptstecker von der Stromversorgung.

Im Falle einer Fehlfunktion des Kühlschranks, kontaktieren Sie bitte das Isotherm Service- Center.

REINIGUNG

Reinigen Sie in regelmäßigen Abständen das Innere des Kühlschranks mit Hilfe von Natriumcarbonat aufgelöst in lauwarmem Wasser.

Verwenden Sie keine Scheuermittel, Reiniger oder Seifen. Spülen Sie nach der Reinigung mit klarem Wasser und trocknen Sie den Schrank mit Sorgfalt.

Wenn Sie den Kühlschrank nicht verwenden, reinigen und trocknen Sie das Innere, um Bildung von Schimmel und schlechten Gerüchen zu verhindern.



Achtung

Waschen Sie nicht die Schubladen des Kühlschranks und seine anderen Teile in der Spülmaschine.

NÜTZLICHE HINWEISE

Wenn der Kühlschrank nicht funktioniert, oder er nur fehlerhaft funktioniert, stellen Sie folgendes sicher bevor Sie unseren Kundenservice kontaktieren:

- a) Die Stromversorgung ist vorhanden
- b) Die Spannung am Hauptschalter ist gleich dem Wert angegeben am Hinweisschild
- c) Die Anschlüsse sind richtig angeschlossen.
- d) Die Lüftungsgitter sind nicht blockiert
- e) Die Kühleinheit ist nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- f) Die Sicherung im Netzkabel ist intakt.



Achtung

Das Netzkabel darf nur von qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, und in jedem Fall durch einen vom Hersteller autorisierten Servicetechniker.

Isotherm übernimmt keinerlei Verantwortung, wenn die oben genannten Anweisungen und Bedingungen nicht befolgt wurden oder nicht erfüllt sind.

ITALIANO



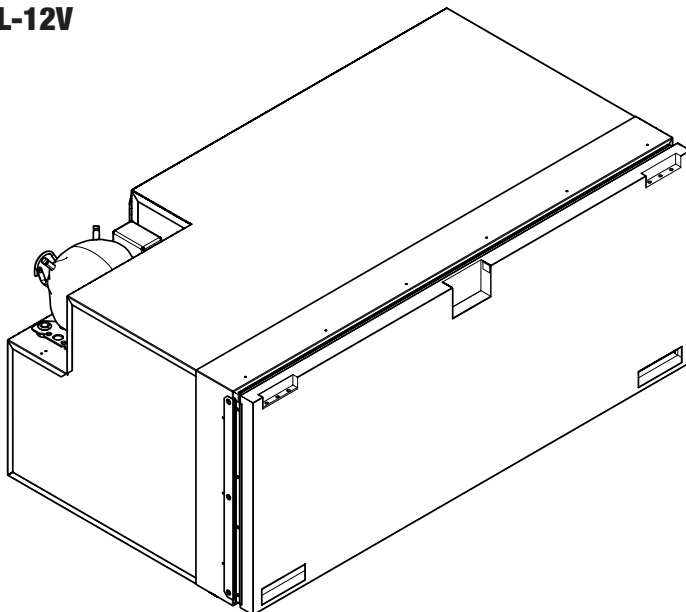
Attenzione: Leggere attentamente queste istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di usare il frigorifero.

GENERALITÀ

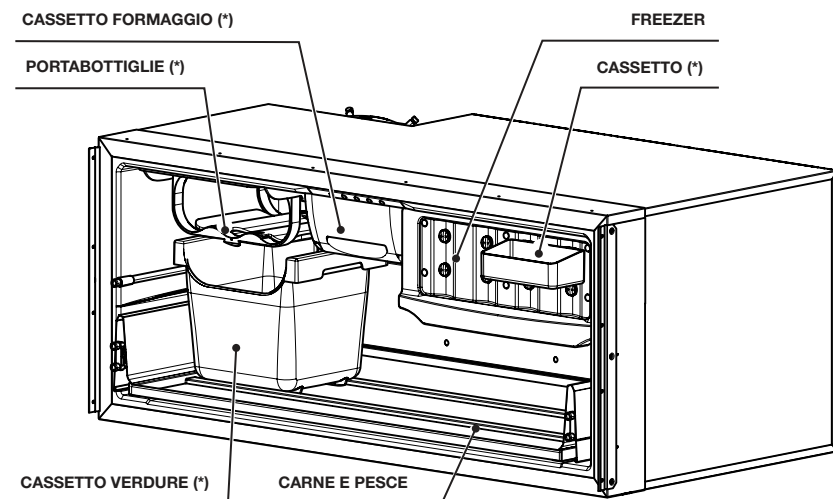
I frigoriferi Isotherm garantiscono prestazioni ed affidabilità. L'alimentazione a 12 V li rende particolarmente versatili. La fonte di energia utilizzabile può essere infatti indifferentemente la batteria, un trasformatore o un pannello foto-voltaico.

Dotati di un compressore totalmente ermetico, offrono un consumo energetico ed un livello di rumorosità minimi. Tutti i modelli sono estremamente facili da installare. Possono lavorare anche se montati con inclinazione sino a 30°. Per assicurarvi che il vostro frigorifero Isotherm funzioni il più efficientemente possibile, vi preghiamo di prestare attenzione alle seguenti istruzioni generali:

- Aprire inutilmente la porta del frigorifero aumenta il dispendio energetico;
- Una buona ventilazione del compressore e dell'unità condensatrice riduce il consumo energetico oltre a garantirne il rendimento;
- L'impianto elettrico del veicolo deve essere in buone condizioni. Controllare regolarmente le batterie e il livello di carica. Seguire scrupolosamente le istruzioni riguardanti le sezioni dei cavi elettrici e le connessioni ai fusibili;
- Mantenere l'interno del frigorifero pulito e asciutto. Rimuovere l'eventuale acqua di condensa che potrebbe raccogliersi sulla vaschetta sotto il compartimento freezer;
- Tenere la porta del frigorifero leggermente aperta in modo da aerarlo se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo, ad esempio durante l'inverno.

DRAWER 150L-12V**Avvertenza**

Evitare di installare il frigorifero in prossimità di fonti di calore permanenti (es. riscaldamento portatile).



(*) OPTIONAL

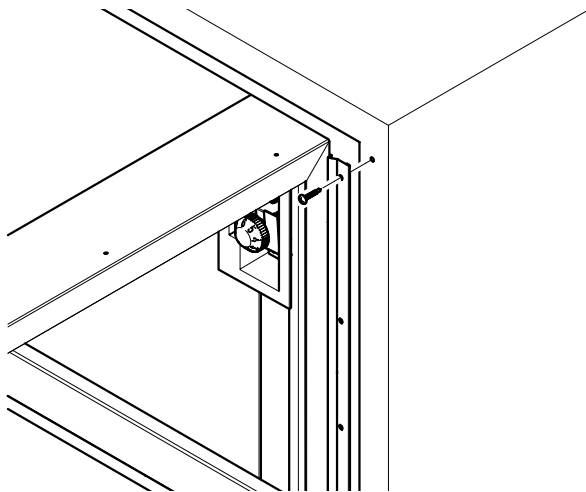
Per gli optional contattare il Service Center Isotherm

ITALIANO

MONTAGGIO

I frigoriferi della gamma DRAWER sono predisposti per il montaggio ad incasso.
Il fissaggio può essere effettuato sulla fascia anteriore in lamiera (vedi Fig. 1).

Fig. 1



È molto importante che l'unità refrigerante composta dal compressore e dal condensatore sia ben ventilata e che l'aria fredda possa entrare dalla parte bassa ed uscire da quella alta. È necessario garantire un'adeguata ventilazione al gruppo refrigerante. Le aperture di entrata e uscita aria devono avere una sezione libera di almeno 200 cm² (vedi schemi di ventilazione in Fig. 2-3).

Fig. 2

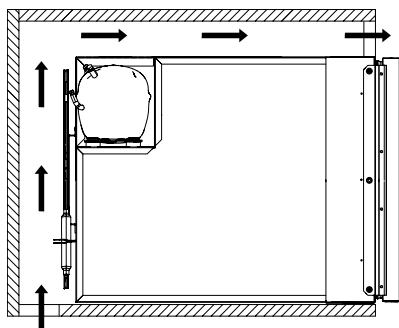
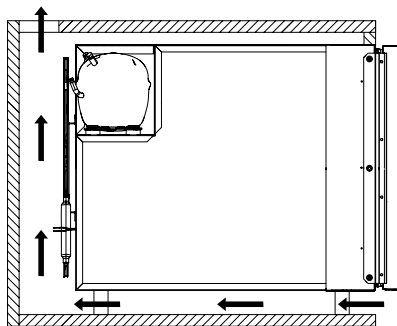


Fig. 3



IMPIANTO ELETTRICO

Per il funzionamento del frigorifero con la batteria del veicolo, fare riferimento al manuale d'uso del costruttore del veicolo stesso.

IMPIANTO ELETTRICO: FUNZIONI E CARATTERISTICHE (CON BATTERIA AUSILIARE)

La Centralina del compressore è un'apparecchiatura elettronica che ha la funzione di pilotare il motore del compressore e di effettuare tutti i controlli e le protezioni elettriche del sistema.

La sua caratteristica principale è:

Protezione della batteria con lo spegnimento automatico del compressore quando la tensione di alimentazione è arrivata alla soglia minima (cut out).

Il compressore ripartirà automaticamente quando la tensione risale ai valori normali (cut in).

TABELLA RELATIVA ALLE TENSIONI DI INTERVENTI DEL SALVABATTERIA

ALIMENTAZIONE	CUT OUT	CUT IN
12 V	9,5 V	11 V

ITALIANO
COLLEGAMENTI ELETTRICI

Collegando il frigorifero è importante che i seguenti punti vengano considerati:

- 1) Eseguire le linee di alimentazione con cavi di sezione adeguata (vedi tabella), possibilmente senza giunzioni sui conduttori che potrebbero causare cadute di tensione, collegando i cavi alla morsetteria (Fig. 4).
- 2) Se l'impianto elettrico del veicolo è insufficiente o non dimensionato al frigorifero, consigliamo di collegarlo direttamente alla batteria.
- 3) Eventuali interruttori devono avere un carico di rottura non inferiore a 20 A.
- 4) Assicurarsi che la polarità sia corretta: collegare il cavo rosso al terminale positivo (+) e il cavo nero al terminale negativo (-).
- 5) Proteggere la linea di alimentazione con fusibile da 15 A.


Attenzione

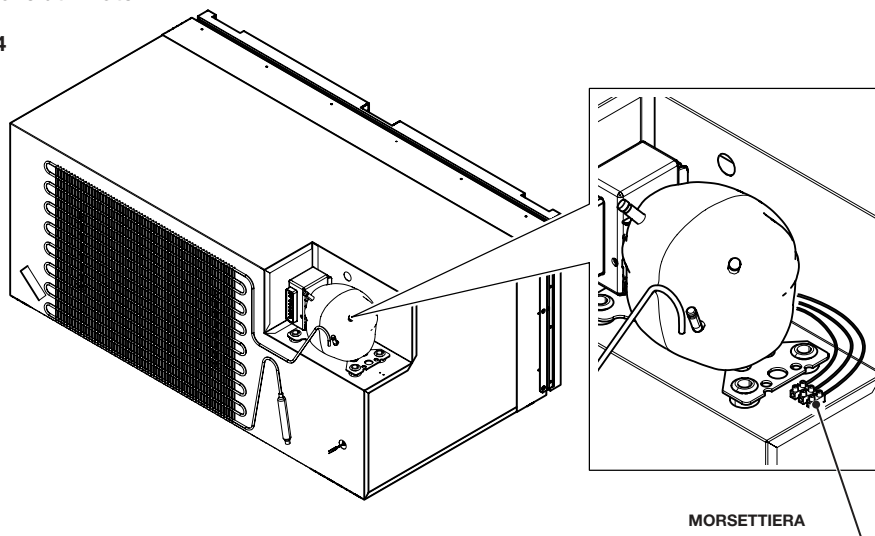
L'uso di cavi di sezione inadeguata può provocare l'arresto del compressore anche con batteria carica.

SEZIONE CAVI (mm ²)	LUNGHEZZA MAX. CAVI (metri)
	12V
2,5	2,5
4	4
6	6
10	10


Attenzione

Non collegare mai cavi elettrici scoperti e utilizzare solo connettori di misura adeguata alla sezione del cavo utilizzato.

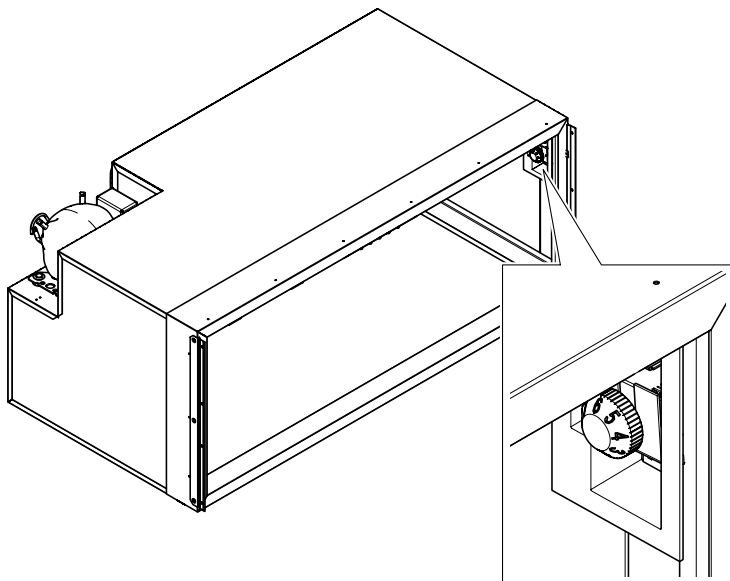
Fig. 4



REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA INTERNA

I frigoriferi sono dotati di un termostato manuale. Girato in senso orario riduce la temperatura, girato in senso anti-orario aumenta la temperatura e a fine corsa attiva l'interruttore on-off spegnendo il frigorifero. La manopola del termostato è collocata all'interno del frigorifero, sul lato destro, come indicato in Fig. 5.

Fig. 5



ITALIANO

RIEMPIMENTO

Evitare l'introduzione nel frigo di cibi caldi. Posizionare i prodotti in modo da evitare sbattimento o rottura durante il movimento del veicolo.
Assicurarsi che la porta sia sempre ben chiusa e ridurre al minimo il tempo di apertura.

SBRINAMENTO

Lo sbrinamento dovrebbe essere fatto quando lo strato di ghiaccio è spesso più di 4 mm.
Regolare il termostato nella posizione OFF. Durante lo sbrinamento, conservare cibi e bevande in un luogo fresco. Non usare oggetti di metallo appuntiti per rimuovere ghiaccio o brina. Non riavviare il frigorifero fino a quando non è completamente sbrinato e asciutto. Svuotare anche il cassetto principale.

MANUTENZIONE



Attenzione

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sul frigorifero, staccare il cavo di alimentazione dalla relativa presa.

In caso di malfunzionamento del frigorifero contattare il Service Center Isotherm.

PULIZIA

Pulire periodicamente l'interno del frigo impiegando bicarbonato di sodio sciolto in acqua tiepida.
Evitare in ogni caso l'uso di prodotti abrasivi, detergenti o saponi; dopo il lavaggio risciacquare con acqua pulita e asciugare con cura.
In caso di non utilizzo, pulire ed asciugare accuratamente l'interno onde evitare formazione di muffe e cattivi odori.



Attenzione

Non lavare i cassette e gli accessori del frigorifero in lavastoviglie.

CONSIGLI UTILI

In caso di mancato o anomalo funzionamento prima di rivolgersi ad un nostro centro di assistenza tecnica assicurarsi che:

- a) non manchi tensione di alimentazione.
- b) la tensione sia corrispondente a quella indicata nella targhetta.
- c) i collegamenti e le polarità siano corrette.
- d) le griglie di aerazione non siano ostruite.
- e) il gruppo frigo non sia posto vicino a fonti di calore permanenti.
- f) il fusibile della linea di alimentazione non sia interrotto.



Attenzione

Il cavo di alimentazione deve essere sostituito esclusivamente da personale tecnico qualificato e comunque da un servizio di assistenza autorizzato dal Costruttore.

Isotherm declina ogni responsabilità qualora non vengano scrupolosamente rispettate tutte le disposizioni contenute nel presente manuale.

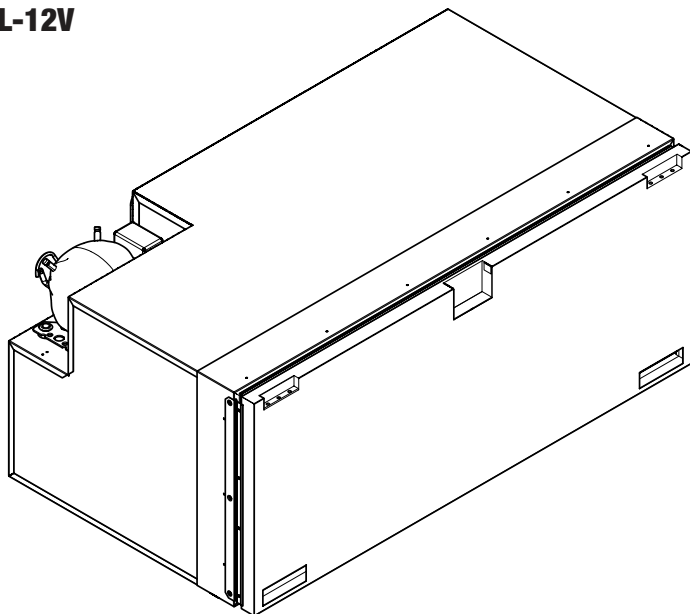


Atención: lea atentamente estas instrucciones y los avisos de seguridad antes de usar el refrigerador

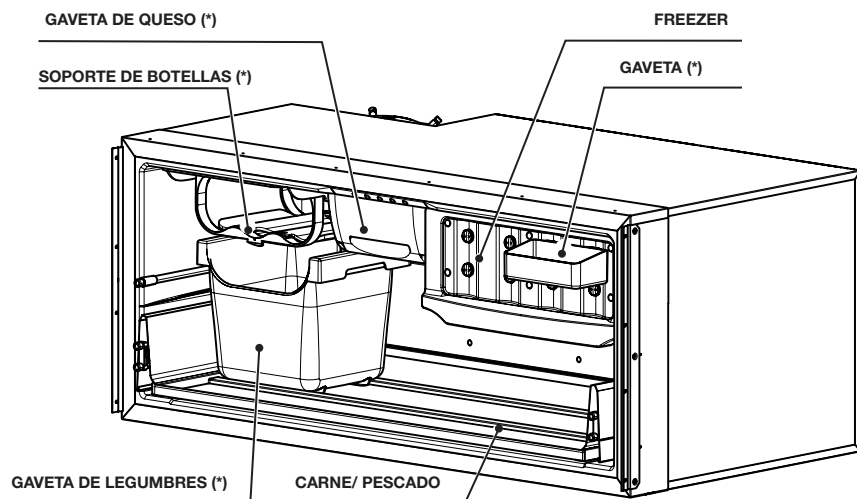
INFORMACIÓN GENERAL

Los refrigeradores Isotherm garantizan rendimiento y fiabilidad. El 12 y fuente de alimentación los hace especialmente versátiles. La fuente de alimentación puede ser una batería, un transformador o un panel solar. Ofrecido con un total compresor hermético, ofrecen una consumación mínima de poder y de niveles de ruido. Todos los modelos son extremadamente fáciles de instalar. Pueden trabajar hasta cuando son montados en una inclinación de hasta 30°. Para asegurarse de que su refrigerador Isotherm funciona de la manera más eficiente, por favor preste atención a las siguientes instrucciones:

- Abrir la puerta del refrigerador inútilmente aumenta el gasto de energía
- Ventilación propicia del compresor y de la unidad de condensación, reduce la consumación de energía y también asegura el rendimiento
- El circuito eléctrico del vehículo debe de estar en un buen estado. Controle regularmente las baterías y su nivel de carga. Respete estrictamente las instrucciones relativas a la sección de cables eléctricos y de las conexiones de fusibles.
- Mantenga el interior del refrigerador limpio y seco. Elimine el agua de la condensación que se acumula en la cubeta situada debajo del compartimiento congelador.
- Mantenga la puerta del refrigerador abierta para que el aire circule en caso de que no utilice el refrigerador durante un largo plazo, como en invierno por ejemplo.

ESPAÑOL
DRAWER 150L-12V

Advertencia

Evite de instalar el refrigerador cerca de una fuente de calor, como por ejemplo un calentador portable.



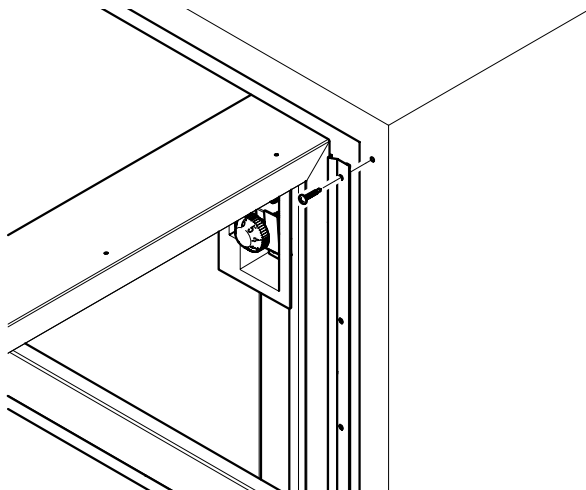
(*) EN OPCIÓN

Para las partes opcionales, contacte el Centro de Servicios Isotherm

MONTAJE

Los refrigeradores de la gamma DRAWER son predefinidos para ser montados en un lugar. Fijación se puede hacer en la banda de la placa frontal (ver Fig.1)

Fig. 1



Es muy importante para la unidad de refrigeración, consistiendo del compresor y del condensador, de estar bien ventilada, con el aire fresco que viene de la parte inferior y salir de la parte superior.

Debe asegurar la adecuada ventilación de la unidad de refrigeración. Las entradas y salidas de aire deben tener una sección transversal libre de al menos 200 cm² (ver el diagrama de ventilación en la Fig. 2-3).

Fig. 2

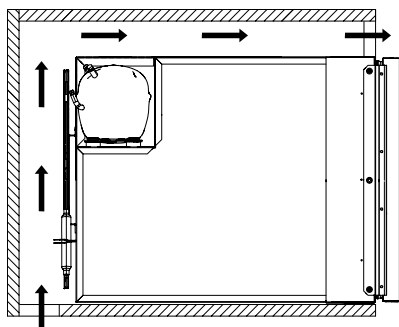
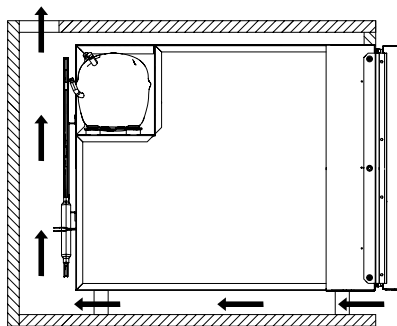


Fig. 3



ESPAÑOL
SISTEMA ELÉCTRICO

Para el funcionamiento del refrigerador con la batería del vehículo, consulte el manual de utilización del fabricante del vehículo.

SISTEMA DE CABLEADO: *FUNCIONES Y CARACTERÍSTICAS (CON BATERÍA AUXILIAR)*

La estación del compresor es una pieza de equipo electrónico que pilota el motor del compresor y lleva a cabo todos los controles y la protección eléctrica del sistema. Sus principales características son las siguientes: la protección de la batería con apagado automático del compresor cuando la tensión de alimentación alcanza el nivel mínimo (corte exterior)

El compresor se iniciará automáticamente cuando la tensión regresa a los valores normales (corte interior)

TABLA PARA AHORRO DE BATERÍA DISPARO DE TENSIONES

ALIMENTACIÓN	CORTE EXTERIOR	CORTE INTERIOR
12 V	9,5 V	11 V

LAS CONEXIONES DE CABLEADO

Cuando usted conecta el refrigerador, debe tener en cuenta lo siguiente:

- 1) Utilizar cables que tengan la sección transversal adecuada (ver tabla) para hacer las líneas de alimentación.
- 2) Si el sistema de cableado del vehículo no es suficiente o no es el tamaño adecuado para el refrigerador, conéctelo directamente a la batería sin necesidad de utilizar el cableado intermedio.
- 3) Los interruptores deben tener una carga de ruptura no inferior a 20A
- 4) Asegúrese de que la polaridad es correcta: conecte el cable rojo al terminal positivo (+) y el cable negro al terminal negativo (-).
- 5) Proteger la línea de alimentación con un fusible 15A.

 Advertencia

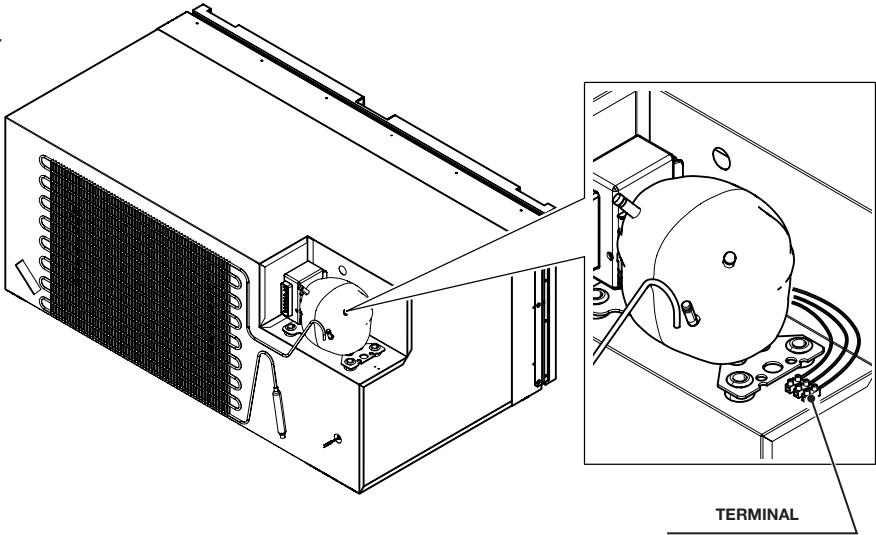
El uso de cables que tienen una sección transversal insuficiente puede dar lugar a la interrupción del compresor, incluso cuando la batería está cargada

CABLES DE SECCIÓN (mm²)	LONGITUD MÁXIMA DE LOS CABLES EN METROS
	12V
2,5	2,5
4	4
6	6
10	10

 Advertencia

Nunca conecte cables eléctricos desnudos, y utilice conectores sólo de un tamaño adecuado a la sección transversal del cable que se utiliza.

Fig. 4

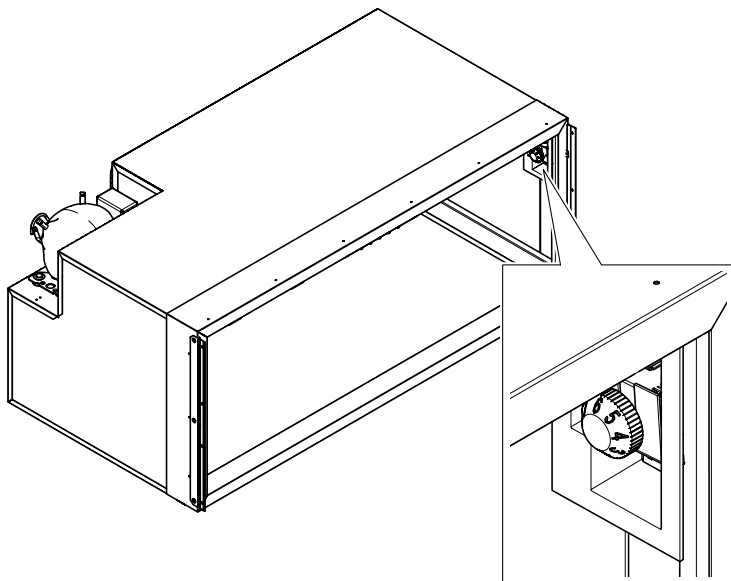


ESPAÑOL

AJUSTAR LA TEMPERATURA EN EL INTERIOR

Los refrigeradores incluyen un termostato manual. Gire a la derecha para bajar la temperatura, y gire a la izquierda para subir la temperatura y activar el interruptor ON-OFF en su posición final. El mando del termostato está situado en el interior del refrigerador, en el lado derecho, como se muestra en la Fig. 5.

Fig. 5



RELLENO

No ponga comida caliente en el refrigerador. Coloque los productos en una posición en la que no se golpean entre sí o no se rompan mientras el vehículo está en movimiento. Asegúrese de que la puerta este bien cerrada en todo momento, y reduzca el tiempo de apertura al mínimo.

DESCONGELACIÓN

La descongelación debe llevarse a cabo cuando la capa de hielo es más gruesa que 4 mm.

Ajuste el termostato a la posición OFF. Mientras que descongele, mantenga los alimentos y bebidas en un lugar fresco. Ajuste el termostato a la posición OFF. Mientras que descongele, mantenga los alimentos y bebidas en un lugar fresco.

No utilice ningún objeto metálico puntiagudo para retirar el hielo o la escarcha. No empiece a usar el refrigerador hasta que esté completamente descongelado y seco. No olvide de vaciar la bandeja principal.

MANTENIMIENTO



Advertencia

Antes de cualquier operación de mantenimiento, desconecte la fuente de alimentación de la toma eléctrica.

En caso de que el refrigerador funcione mal, póngase en contacto con el centro de servicio Isotherm

LIMPIEZA

Limpie periódicamente el interior del refrigerador utilizando carbonato de sodio disuelto en agua tibia. Evite el uso de productos abrasivos, limpiadores o jabones. Después de la limpieza, enjuague con agua limpia y seque con cuidado. Cuando no esté utilizando el refrigerador, limpie y seque su interior para evitar el moho y la formación de mal olor.



Advertencia

NO lave las gavetas del refrigerador y otras partes en la maquina lava-plateos.

CONSEJOS ÚTILES

NO lave las gavetas del refrigerador y otras partes en la maquina lava-plateos.

- a) La alimentación no le falta
- b) La tensión que llega a la estación es igual a la mostrada en la placa
- c) Las conexión están hechas correctamente
- d) Las rejillas de ventilación no están obstruidas
- e) La unidad de refrigeración no está cerca de una fuente de calor
- f) El fusible montado en la línea de alimentación no está fundido



Advertencia

El cable de alimentación debe ser reemplazado únicamente por personal técnico calificado y, en todo caso, por un servicio autorizado por el fabricante.

Isotherm se exime de cualquier responsabilidad si las instrucciones y condiciones anteriores no son respetadas.

NEDERLANDS



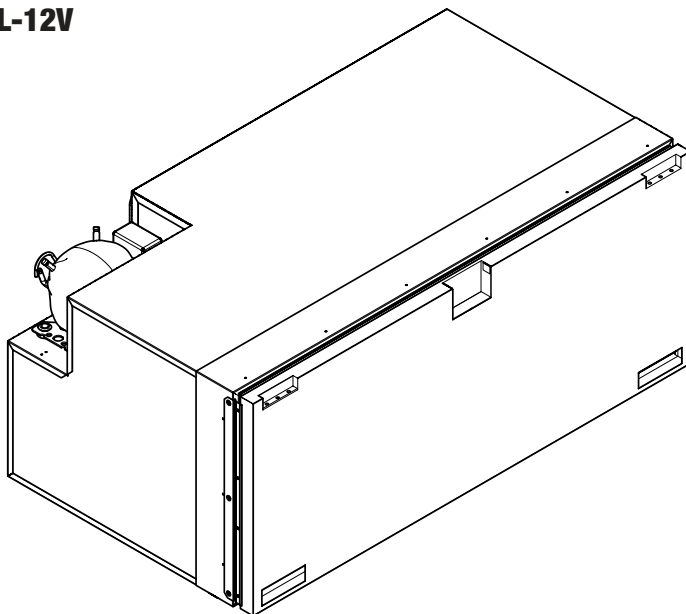
Waarschuwing: Lees zorgvuldig deze handleiding en de veiligheidsinstructies door, voordat u de koelkast in gebruik neemt.

ALGEMENE INFORMATIE

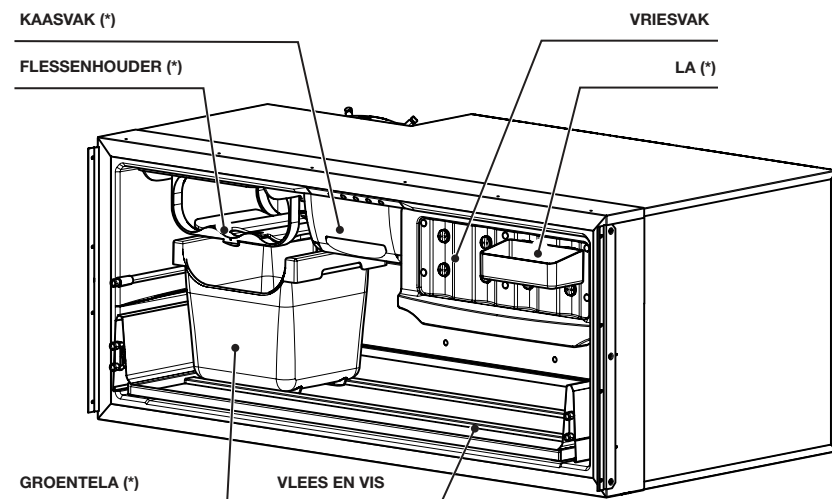
Isotherm koelkasten garanderen prestaties en betrouwbaarheid. De mogelijkheid voor 12V voeding zorgt voor bijzondere flexibiliteit. De stroom kan geleverd worden middels een accu, een transformator of een zonnepaneel.

Door de volledig waterdichte compressor is het energiegebruik en het geluidsniveau minimaal. Alle modellen zijn eenvoudig te installeren. Zelfs bij montage onder een hoek van maximaal 30° functioneren de apparaten zonder problemen. Lees a.u.b. de volgende algemene instructies zorgvuldig door om zeker te stellen, dat uw Isotherm koelkast zo efficiënt als mogelijk functioneert .

- Het onnodig openen van de koelkast veroorzaakt een verspilling van energie;
- Voldoende ventilatie van de compressor -en de condensatoreenheid vermindert het stroomverbruik en stelt het rendement zeker;
- Zorg ervoor dat het bedradingssysteem van het voertuig in orde is. Check regelmatig de accu en het laadniveau. Volg de instructies m.b.t. de doorsnede van de leidingen en de zekeringen strikt op:
- Houdt het interieur van de koelkast schoon en droog. Verwijder condenswater uit de la onder het vriesgedeelte;
- Laat de koelkastdeur open op een kier indien u de koelkast voor een langere periode , bijvoorbeeld in de winter, niet gebruikt.

DRAWER 150L-12V**Waarschuwing**

Installeer de koelkast niet in de nabijheid van warmtebronnen (en/of draagbare verwarmingselementen)

**(*) OPTIONEEL**

Neem voor de extra accessoires contact op met het Isotherm Service Center

NEDERLANDS
INSTALLATIE INSTRUCTIES

De koelkasten uit de lade-serie zijn geschikt voor montage in een inbouwnis

Bevestiging vindt plaats aan de voorkant (zie fig. 1)

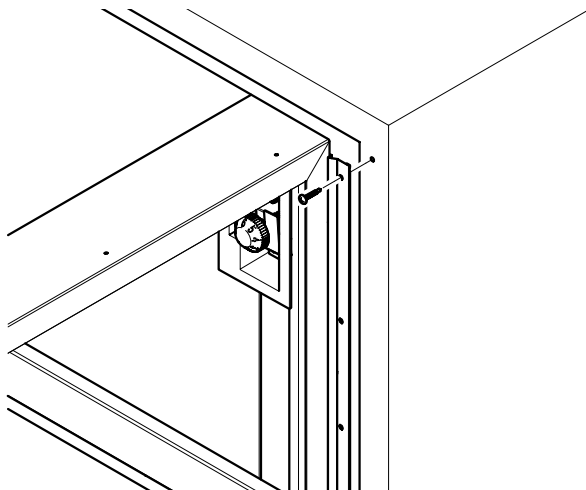


Fig. 1

Goede ventilatie is belangrijk voor de koelunit, bestaande uit een koelaggregaat en condensator, waarbij de verse lucht via de onderkant binnentreedt en via de bovenkant er weer uitgaat. Een goede ventilatie van de koel unit moet gewaarborgd zijn. De ventilatie in- en uitgangen moeten een vrije doorstromingsoppervlakte hebben van minimaal 200 cm² (zie de ventilatie diagrammen in fig. 2-3).

Fig. 2

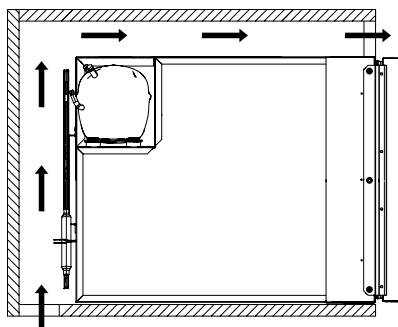
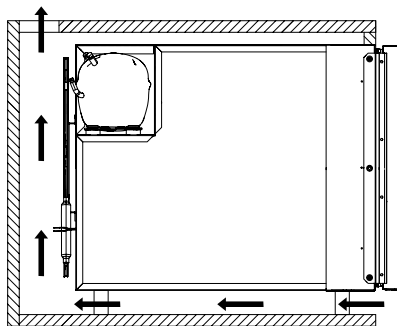


Fig. 3



ELEKRISCHE AANSLUITING

Om de koelkast op de boordakku van het voertuig te laten lopen, raadpleeg aub de instructies van de producent van het voertuig.

ELEKTRISCHE AANSLUITING: *FUNCTIONES EN KENMERKEN (MET EXTERNE AKKU)*

Het bedienelement van de compressor is een elektronisch apparaat, dat de motor van de compressor en de elektrische beveiliging van het systeem aanstuurt.

De belangrijkste functies zijn de volgende:

Bescherming van de accu met automatische uitschakeling van de compressor als de spanningswaarde is bereikt (cut out)

De compressor start automatisch opnieuw, indien de spanning is teruggebracht is naar de normale waardes. (cut in)

SCHEMA VOOR ACCU SPANNINGSBESCHERMING

VOEDING	CUT OUT	CUT IN
12 V	9,5 V	11 V

NEDERLANDS

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Bij het aansluiten van de koelkast, a.u.b. het volgende in acht nemen

- 1) Gebruik leidingen met de juiste doorsnede (zie tabel) om spanningsverlies te vermijden. Indien mogelijk moeten deze leidingen zo kort mogelijk zijn en mag de kabel niet onderbroken worden. Vermijd daarom bijkomende schakelaars, stekkers of verdeelkasten. Deze kunnen een spanningsverlies veroorzaken.
- 2) Als het elektrische bedradingssysteem van het voertuig onvoldoende of niet geschikt is voor de koelkast, sluit dan de koelkast direct aan op de accu zonder gebruik van verlengsnoeren.
- 3) Schakelaars moeten minimaal met 20 A belastbaar zijn
- 4) Zorg ervoor dat de rode (plus)kabel aan de plus pool (+) en de zwarte (min) kabel op de min pool (-) wordt aangesloten.
- 5) Bescherm de stroomkabel met een 15 A zekering



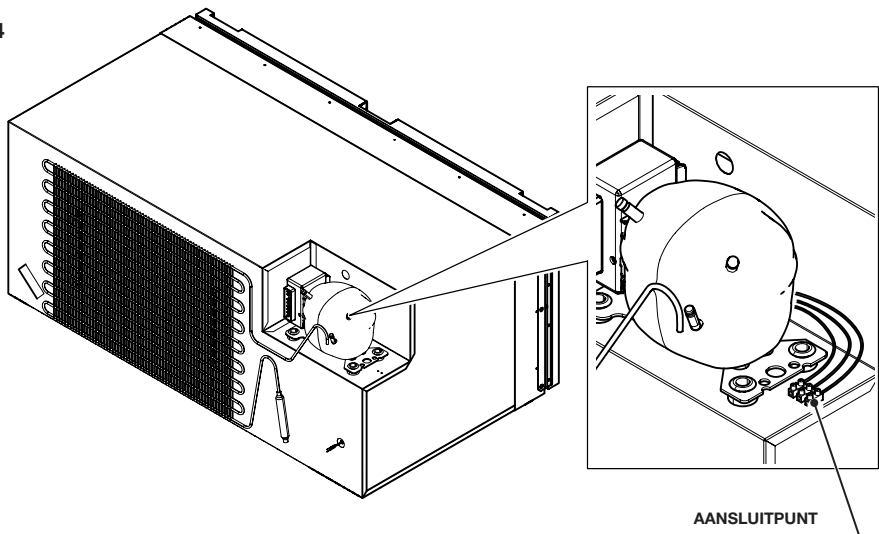
Waarschuwing: het gebruik van kabels met een onvoldoende doorsnede kan leiden tot het uitvallen van de compressor, ook indien de accu geladen is.

KABELDIAMETER (mm ²)	MAXIMALE LENGTE VAN DE KABEL IN METERS (m)
	12V
2,5	2,5
4	4
6	6
10	10



Waarschuwing
Verbind nooit onbeschermd leidingen en gebruik alleen verbindingen met een geschikte grote voor de doorsnede van de kabel

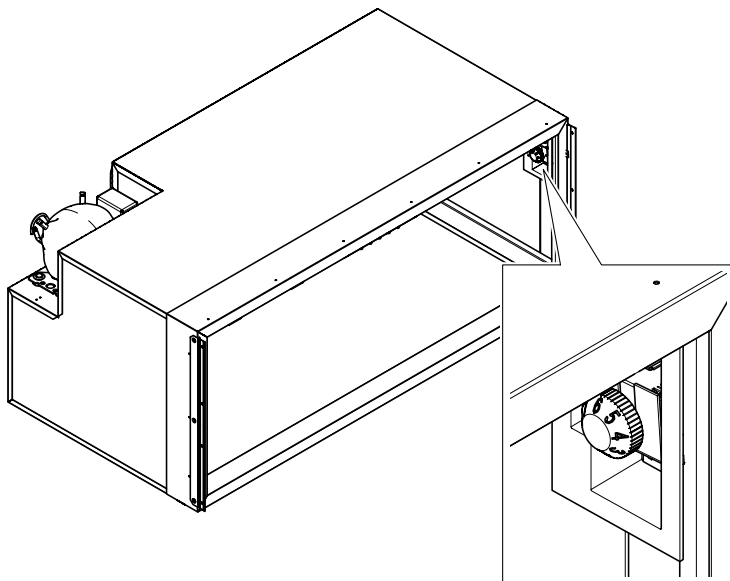
Fig. 4



REGELEN VAN DE TEMPERATUUR

De koelkasten zijn voorzien van een manueel bedienbare thermostaat. Draai met de klok mee om de temperatuur te verlagen, draai tegen de klok in om de temperatuur te verhogen en schakel de Aan-Uit knop naar de eindpositie. De knop van de thermostaat bevindt zich aan de rechterbinnenkant van de koelkast, zoals zichtbaar in Fig. 5

Fig. 5



NEDERLANDS

BEWAREN VAN LEVENSMIDDELEN:

Plaats nooit hete dranken of spijzen in de koelkast. Plaats de produkten zo in de koelkast, dat de produkten elkaar niet raken of breken terwijl het voertuig zich beweegt.
Sluit de deur altijd korrekt en laat de koelkast niet langer geopend dan nodig.

ONTDOOIEN

Ontdooi de koelkast als de rijplaat dikker is dan 4 mm

Om de koelkast te ontdooien, schakelt u de thermostaat in de OFF positie. Verwijder alle levensmiddelen en (fris)-dranken en bewaar deze tijdens het ontdooien op een koele plaats.

Gebruik geen scherpe metalen voorwerpen om het ijs te verwijderen. Neem de koelkast eerst weer in gebruik als de koelkast compleet ontdooit en droog is. Leeg ook de hoofdlaade.

ONDERHOUD



Waarschuwing

Schakel de stroom uit bij iedere onderhoudsbeurt.

In het geval van niet of slecht functioneren van de koelkast, neem contact op met het Isotherm Service Center

SCHOONMAKEN

Maak regelmatig de binnenkant van de koelkast schoon met soda opgelost in handwarm water.

Vermijd bijtende of schurende schoonmaakmiddelen en/of sponzen. Na het schoonmaken, de koelkast met schoon water afnemen en drogen met een zachte doek.

Bij niet gebruik van de koelkast, maak de koelkast schoon en droog, om schimmel en slechte geurvorming te vermijden.



Waarschuwing

Plaats de koelkast laden en onderdelen niet in de afwasmachine

PRAKTISCHE TIPS:

Indien de koelkast niet of slecht funktioneert, controleer, voordat u onze After Sales Service contacteert, eerst navolgende punten:

- a) Elektriciteit is aangesloten
- b) De spanning waarmee de koelkast gevoed wordt, gelijk is aan het voltage vermeld op het typeplaatje.
- c) De verbindingen korrekt zijn
- d) De ventilatie openingen niet afgedekt zijn
- e) De koelkast niet naast een warmtebron geplaatst is
- f) De zekering van de voeding niet is doorgebrand



Waarschuwing

De stroomkabel mag alleen door gekwalificeerd technisch personeel en door een door de fabrikant erkende service vakhandel vervangen worden.

Isotherm wijst iedere aansprakelijkheid af indien bovenstaande voorschriften en gebruiksaanwijzingen niet worden toegepast.



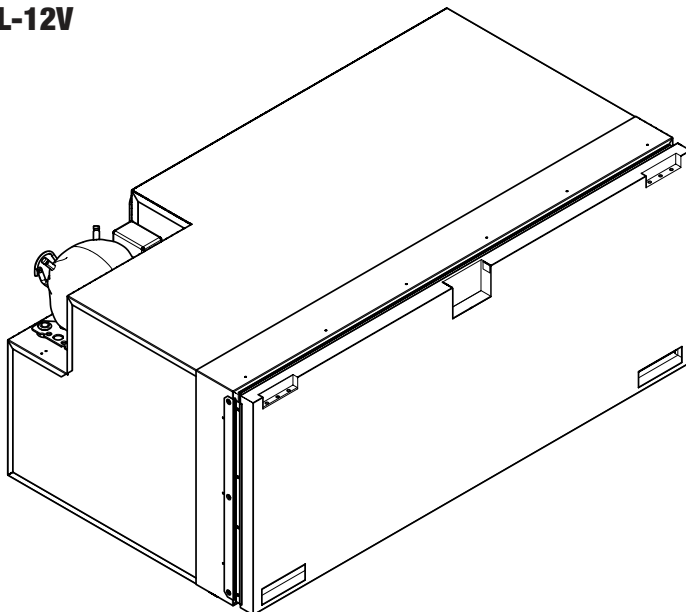
Advarsel: Læs omhyggeligt denne brugsanvisning og sikkerhedsoplysningerne før du bruger køleskabet.

GENEREL INFORMATION

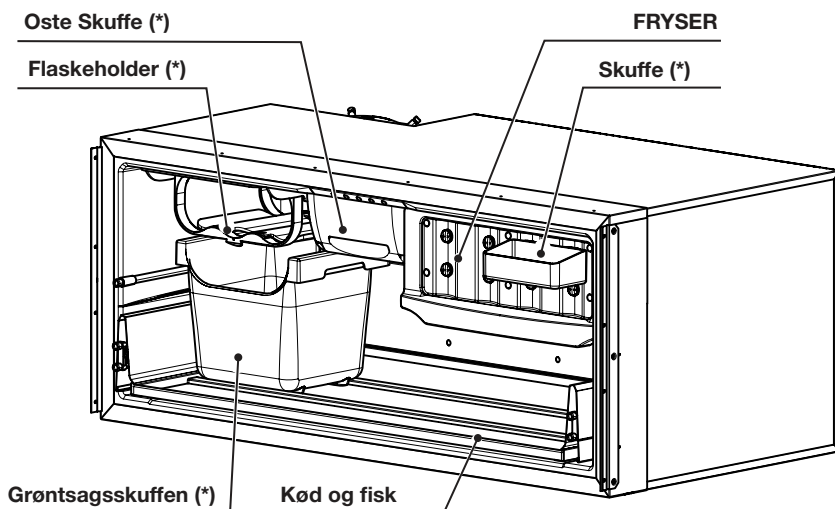
I frigoriferi Isotherm garantiscono prestazioni ed affidabilità. L'alimentazione a 12 V li rende particolarmente versatili. La fonte di energia utilizzabile può essere infatti indifferentemente la batteria, un trasformatore o un pannello foto-voltaico.

Dotati di un compressore totalmente ermetico, offrono un consumo energetico ed un livello di rumorosità minimi. Tutti i modelli sono estremamente facili da installare. Possono lavorare anche se montati con inclinazione sino a 30°. Per assicurarvi che il vostro frigorifero Isotherm funzioni il più efficientemente possibile, vi preghiamo di prestare attenzione alle seguenti istruzioni generali:

- Aprire inutilmente la porta del frigorifero aumenta il dispendio energetico;
- Una buona ventilazione del compressore e dell'unità condensatrice riduce il consumo energetico oltre a garantirne il rendimento;
- L'impianto elettrico del veicolo deve essere in buone condizioni. Controllare regolarmente le batterie e il livello di carica. Seguire scrupolosamente le istruzioni riguardanti le sezioni dei cavi elettrici e le connessioni ai fusibili;
- Mantenere l'interno del frigorifero pulito e asciutto. Rimuovere l'eventuale acqua di condensa che potrebbe raccogliersi sulla vaschetta sotto il compartimento freezer;
- Tenere la porta del frigorifero leggermente aperta in modo da aerarlo se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo, ad esempio durante l'inverno.

DANISH
DRAWER 150L-12V

Bemærk

Installer ikke køleskabet i nærheden af varmekilder (ex. bærbar varmelegeme)



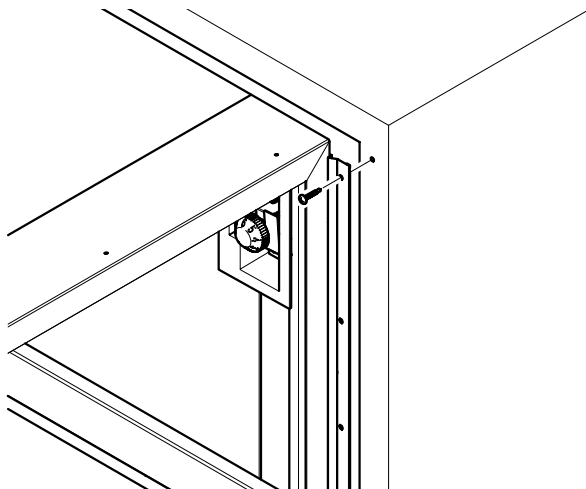
(*) Tilbehør

For tilbehør, kontakt Isotherm Service Center

MONTERING

Køleskabene af Drawer serien er foreberedt til at blive monteret i en niche. Fastgørelse kan udføres på forpladen (se figur 1).

Fig. 1



Det er meget vigtigt at køleenheden, bestående af kompressoren og kondensatoren, er vel ventileret med kølig luft. Luften skal komme ind fra bunden og komme ud fra toppen. Du skal sikre at der er en fornuftig ventilation af køleenheden. Luftindtagene og udgangene skal have et frit tværsnit på mindst 200 cm² (se ventilationssdiagrammet i fig. 2-3).

Fig. 2

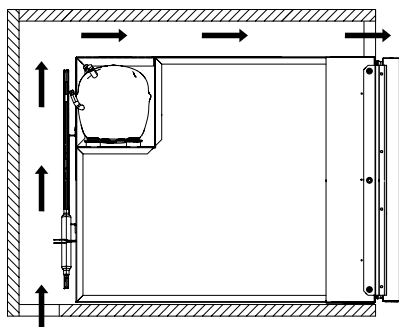
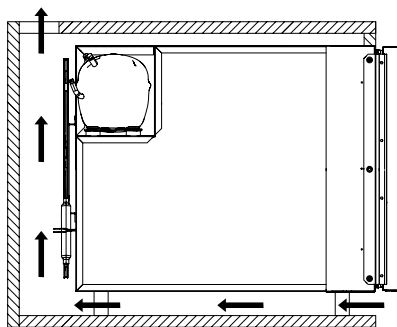


Fig. 3



DANISH

LEDNINGSFØRINGEN

For at lade køleskabet køre med bilens batteri, venligst tjek instruktionsmanualen af bilens producent

LEDNINGSFØRING: FUNKTIONER OG EGENSKABER (MED EKSTRA BATTERIER)

Styreenheden af kompressoren er en elektronik enhed, der styrer motoren for kompressoren og som styrer systemet og beskytter det elektriske system. Dens vigtigste funktioner er følgende:

Beskyttelse af batteriet med automatisk deaktivering af kompressoren når forsyningsspændingen har nået et minimumsniveau (cutout). Kompressoren starter igen automatisk, når spændingen er kommet tilbage til et normalt niveau (cut in).

TABEL FOR BATTERIEBESKYTTELSE TRIPPING SPÆNDINGER

FORSYNINGSPÆNDING	CUT OUT	CUT IN
12 V	9,5 V	11 V

LEDNINGSFORBINDELSER

Når køleskabet tilsluttes, skal du huske følgende:

- 1) Brug kabler, som har det korrekte tværsnit (se tabel) når du laver dine forsyningskabler. Hvis det er muligt, skal disse kabler være uden samlinger i ledningerne, da disse kan føre til spændingsfald.
- 2) Hvis ledningsnetværket af køretøjet er utilstrækkeligt eller ikke korrekt dimensioneret til køleskabet, skal køleskabet tilsluttes direkte til batteriet uden ekstra ledninger.
- 3) Alle kontakter skal have en brudstyrke ikke mindre end 20 A .
- 4) Sørg for, at polariteten er korrekt: det røde kabel til den positive terminal (+) og det sorte kabel til den negative terminal (-).
- 5) Beskyt forsyningsledningen med en 15 A sikring.



Advarsel

Brug af kabler med en utilstrækkelig tværsnit kan føre til, at kompressoren stopper selv om batteriet er opladet.

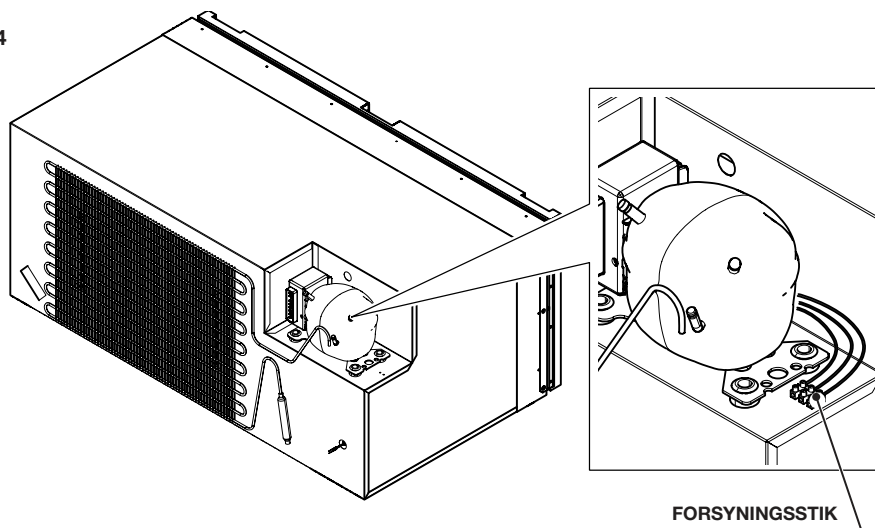
KABELTVÆRSNIT (mm ²)	MAKS. KABELLÆNGDE (m)
	12V
2,5	2,5
4	4
6	6
10	10



Advarsel

Tilslut aldrig uisolerede elektriske ledninger, og brug kun stik af en størrelse, der er egnede til tværsnittet af det kabel, der anvendes.

Fig. 4

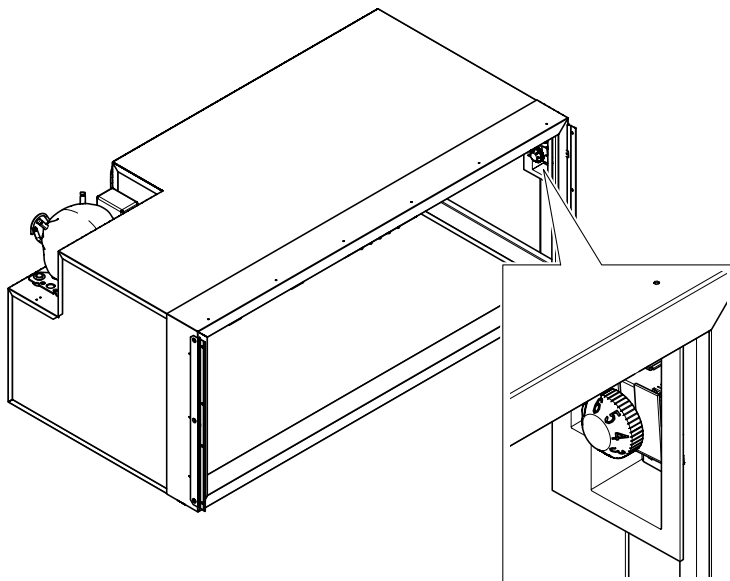


DANISH

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA INTERNA

I frigoriferi sono dotati di un termostato manuale. Girato in senso orario riduce la temperatura, girato in senso anti-orario aumenta la temperatura e a fine corsa attiva l'interruttore on-off spegnendo il frigorifero. La manopola del termostato è collocata all'interno del frigorifero, sul lato destro, come indicato in Fig. 5.

Fig. 5



PÅFYLDNING

Læg ikke varm mad i køleskabet. Læg produkterne i en position, hvor de ikke rammer hinanden eller kan slås i stykker, mens køretøjet er i bevægelse. Sørg for, at døren altid er godt lukket, og reducer den tid døren er åben til et minimum.

AFRIMNING

Afrimning skal udføres, når islaget er tykkere end 4 mm. Sæt termostaten i OFF positionen. Mens du afrimer, placer mad og drikkevarer et køligt sted.

Brug ikke skarpe metalgenstande til at fjerne is eller frost. Du må ikke starte køleskabet op igen, inden det er fuldstændig optøet og tør. Også tøm den primære bakke.

VEDLIGEHOLDELSE



Advarsel

Før hver eneste vedligeholdelse, afbryd strømforsyningen fra stikkontakten.

I tilfælde af køleskab ikke virker ordentligt, kontakt dit Isotherm Service Center.

RENGØRING

Rens periodisk det indre af køleskabet under anvendelse af natriumcarbonat opløst i lunkent vand. Undgå brug af slibende produkter, rengøringsmidler eller sæbe. Efter rengøringen skyl med frisk vand og tør med omhu. Når du ikke bruger køleskabet, rens og tør det indre for at undgå dannelse af mug og dårlig lugt.



Advarsel

Køleskabets skuffer og dets andre dele må ikke vaskes i en opvaskemaskine.

NYTTIG RÅDGIVNING

Hvis køleskabet ikke virker, eller hvis det virker forkert, før du tager kontakt til vores after Sales Service, vær sikker på, at:

- a) du har forsyningen sluttet til.
- b) din forsyningsspænding, som er sluttet til hovedkontakten er den samme, der er vist på etiketten.
- c) de elektriske forbindelser er lavet korrekt.
- d) ventilation af kondensatoren ikke er blokeret.
- e) køleanlægget ikke er i nærheden af en varmekilde.
- f) sikringen monteret i forsyningsledningen ikke er blæst.



Advarsel

Forsyningsledningen må kun udskiftes af kvalificeret teknisk personale, og i hvert fald, af en person godkendt af producenten.

Isotherm fraskriver sig ethvert ansvar, hvis ovenstående instruktioner og betingelser er ignoreret eller ikke er opfyldt.